



Hebrew (עברית)

## טקסי היכרות

סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, ורוח  
הקודש.

אָמֵן

בְּרַכָּה

חסד אדוננו ישוע המשיח,  
ואהבת האל, והקהילה של  
רוח הקודש להיות איתך  
כולכם.

ועם רוחך.

מעשה עונשין

אחים (אחים ואחיות), בואו  
נכיר בחטאינו, וכך הכינו את  
עצמנו לחגוג את התעלומות  
הקדושות.

אני מודה באלוהים יתברך וגם  
לך, אחי ואחיותי, שחטאתי  
מאוד, במחשבותי ובדברי,  
במה שעשיתי ובמה שלא  
הצלחתי לעשות, דרך אשמתי,  
דרך אשמתי, דרך אשמתי הכי  
קשה; לכן אני שואל את מרי  
הברכה ויוגרג', כל המלאכים  
והקדושים, ואתה, אחי  
ואחיותי, להתפלל עבורי לאדון  
אלוהינו.

שאלוהים יתברך ירחם עלינו,  
סלח לנו חטאינו, ולהביא  
אותנו לחיים נצחיים.

אָמֵן

Tagalog (Wikang Tagalog)

## Mga pambungad na ritwal

Tanda ng krus

Sa pangalan ng Ama, at ng Anak, at ng  
Banal na Espiritu.

Amen

Pagbati

Ang biyaya ng ating Panginoong Jesucristo,  
At ang pag-ibig ng Diyos, at ang pakikipag-  
isa ng Banal na Espiritu makasama kayong  
lahat.

At sa iyong espiritu.

Penitential Act

Mga Kapatid (kapatid), kilalanin natin ang  
ating mga kasalanan, At kaya ihanda ang  
ating sarili upang ipagdiwang ang mga  
sagradong misteryo.

Ipinagtapat ko sa Makapangyarihang Diyos  
At sa iyo, mga kapatid ko, na lubos akong  
nagkasala, sa aking mga saloobin at sa  
aking mga salita, sa nagawa ko at sa nabigo  
kong gawin, Sa pamamagitan ng aking  
kasalanan, Sa pamamagitan ng aking  
kasalanan, sa pamamagitan ng aking  
pinaka-malubhang kasalanan;  
Samakatuwid hinihiling ko si Mapalad na si  
Maria ever-virgin, lahat ng mga anghel at  
santo, At ikaw, ang aking mga kapatid,  
upang ipanalangin mo ako sa Panginoong  
ating Diyos.

Nawa ang Makapangyarihang Diyos ay  
maawa sa atin, Patawarin mo tayo sa ating  
mga kasalanan, at dalhin tayo sa buhay na  
walang hanggan.

Amen

Hebrew (עברית)

קייירי

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

ישו, רחמים.

ישו, רחמים.

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

גלוריה

תהילה לאלוהים בגבוה ביותר,  
ועל פני האדמה שלום לאנשים  
בעלי רצון טוב. אנחנו משבחים  
אותך, אנחנו מברכים אותך,  
אנחנו מעריצים אותך, אנו  
מפארים אותך, אנו מודים לך  
על התהילה הגדולה שלך,  
אדוני אלוהים, מלך שמימי,  
אלוהים, אבא יתברך. לורד  
ישוע המשיח, רק בן נולד,  
לורד אלוהים, כבש האל, בן  
האב, אתה מוריד את חטאי  
העולם, יש לרחם עלינו; אתה  
מוריד את חטאי העולם, לקבל  
את התפילה שלנו; אתה יושב  
ליד ימין של האב, תרחם  
עלינו. בשבילך לבד הם  
הקדושים, אתה לבד הוא  
האדון, אתה לבד הוא הגבוה  
ביותר, ישו, עם רוח הקודש,  
בתפארת אלוהים האב. אָמֵן.  
לאסוף

בואו נתפלל.

אָמֵן.

ליטורגיה של המילה

קריאה ראשונה

דבר ה'.

תודה לאל.

Tagalog (Wikang Tagalog)

Kyrie

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Gloria

Luwalhati sa Diyos sa kaitaan, at sa lupa  
ay kapayapaan sa mga taong may  
mabuting kalooban. Pinupuri ka namin,  
pinagpapala ka namin, hinahangaan ka  
namin, niluluwalhati ka namin,  
nagpapasalamat kami sa iyong dakilang  
kaluwalhatian, Panginoong Diyos,  
makalangit na Hari, O Diyos, Amang  
makapangyarihan sa lahat. Panginoong  
Hesukristo, Bugtong na Anak, Panginoong  
Diyos, Kordero ng Diyos, Anak ng Ama,  
inaalis mo ang mga kasalanan ng  
sanlibutan, maawa ka sa amin; inaalis mo  
ang mga kasalanan ng sanlibutan,  
tanggapin ang aming panalangin; ikaw ay  
nakaupo sa kanan ng Ama, maawa ka sa  
amin. Sapagkat ikaw lamang ang Banal,  
ikaw lamang ang Panginoon, ikaw lamang  
ang Kataas-taasan, Panginoong Hesukristo,  
kasama ng Espiritu Santo, sa kaluwalhatian  
ng Diyos Ama. Amen.

Mangolekta

Magdasal tayó.

Amen.

Liturhiya ng Salita

Unang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Hebrew (עברית)

תהילים מגיבים

קריאה שנייה

דבר ה'.

תודה לאל.

בְּשׁוֹכָה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

קריאה מהבשורה הקדושה על

פי נ.

תהילה לך, אדוני

בשורת האדון.

שבח לך, אדון ישוע המשיח.

מקצוע אמונה

אני מאמין באל אחד, האב

יתברך, יצרנית השמים

והאדמה, מכל הדברים גלויים

ובלתי נראים. אני מאמין באדון

אחד ישוע המשיח, בן

האלוהים היחיד שנולד, נולד

מהאב לפני כל הגילאים.

אלוהים מאלוהים, אור מאור,

אלוהים אמיתי מאלוהים

אמיתי, נולד, לא נעשה,

קונסובסטאלי עם האב; דרכו

נעשו כל הדברים. עבורנו

הגברים ולצלתנו הוא ירד

מהשמיים, ועל ידי רוח הקודש

התגלמה מרים הבתולה, והפך

לאדם. למעננו הוא נצלב תחת

פונטיוס פילטוס, הוא סבל

ממוות ונקבר, וקם שוב ביום

השלישי בהתאם לכתובים. הוא

עלה לשמיים והוא יושב ליד

ימין של האב. הוא יבוא שוב

בתהילה לשפוט את החיים

והמתים ולממלכתו לא יהיה

סוף. אני מאמין ברוח הקודש,

Tagalog (Wikang Tagalog)

Responsorial Awit

Pangalawang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Ebanghelyo

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Isang pagbasa mula sa banal na

Ebanghelyo ayon kay N.

Luwalhati sa iyo, O Panginoon

Ang Ebanghelyo ng Panginoon.

Papuri sa iyo, Panginoong Hesukristo.

Propesyon ng pananampalataya

Naniniwala ako sa iisang Diyos, ang Amang makapangyarihan sa lahat, may gawa ng langit at lupa, ng lahat ng bagay na nakikita at hindi nakikita. Sumasampalataya ako sa iisang Panginoong Hesukristo, ang Bugtong na Anak ng Diyos, ipinanganak ng Ama bago ang lahat ng panahon. Diyos mula sa Diyos, Liwanag mula sa Liwanag, tunay na Diyos mula sa tunay na Diyos, begotten, hindi ginawa, consubstantial sa Ama; sa pamamagitan niya ginawa ang lahat ng bagay. Para sa ating mga tao at para sa ating kaligtasan ay bumaba siya mula sa langit, at sa pamamagitan ng Espiritu Santo ay nagkatawang-tao ng Birheng Maria, at naging tao. Dahil sa atin ay ipinako siya sa krus sa ilalim ni Poncio Pilato, nagdusa siya ng kamatayan at inilibing, at muling nabuhay sa ikatlong araw alinsunod sa Banal na Kasulatan. Umakyat siya sa langit at nakaupo sa kanan ng Ama. Siya ay darating muli sa kaluwalhatian upang hatulan ang mga buhay at ang mga patay at ang kanyang kaharian ay walang

## Hebrew (עברית)

בה', נותן החיים, שממשיך  
מהאב והבן, מי עם האב והבן  
נערץ ומפואר, שדיברו על  
הנביאים. אני מאמין בכנסייה  
אחת, קדושה, קתולית  
ואפוסטולית. אני מודה טבילה  
אחת לסליחת חטאים ואני  
מצפה לתחיית המתים וחיי  
העולם הבאים. אָמֵן.

## דְּרָשָׁה

תפילה אוניברסלית

אנו מתפללים לורד.

אדוני, שמע את תפילתנו.

## ליטורגיה של האווהריסט

### Offertory

ברוך אלוהים לנצח.

התפלל, אחים (אחים ואחיות),  
שהקרבה שלי ושלך יכול להיות  
מקובל על אלוהים, האב הכל  
-יכול.

יהי רצון שהאדון יקבל את  
ההקרבה בידיך על שבח  
ותפארת שמו, לטובתנו וטובת  
כל הכנסייה הקדושה שלו.

אָמֵן.

תפילה אוקריסטית

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

הרם את ליבך.

## Tagalog (Wikang Tagalog)

katapusan. Sumasampalataya ako sa Banal na Espiritu, ang Panginoon, ang nagbibigay ng buhay, na nagmumula sa Ama at sa Anak, na kasama ng Ama at ng Anak ay sinasamba at niluluwalhati, na nagsalita sa pamamagitan ng mga propeta. Naniniwala ako sa isa, banal, katoliko at apostolikong Simbahan. Ipinagtatapat ko ang isang Binyag para sa kapatawaran ng mga kasalanan at inaasahan ko ang muling pagkabuhay ng mga patay at ang buhay ng daigdig na darating. Amen.

## Homily

Unibersal na panalangin

**Manalangin tayong sa Panginoon.**

Panginoon, dinggin mo ang aming panalangin.

## Liturhiya ng Eukaristiya

### Offertory

Purihin ang Diyos magpakailanman.

**Manalangin, mga kapatid (mga kapatid), na ang aking sakripisyo at ang iyo maaaring katanggap-tanggap sa Diyos, ang makapangyarihang Ama.**

Nawa'y tanggapin ng Panginoon ang sakripisyo sa iyong mga kamay para sa papuri at kaluwalhatian ng kanyang pangalan, para sa ating ikabubuti at ang kabutihan ng lahat ng kanyang banal na Simbahan.

Amen.

Eukaristikong Panalangin

**Sumainyo ang Panginoon.**

At sa iyong espiritu.

**Itaas ang inyong mga puso.**

## Hebrew (עברית)

אנו מרימים אותם לורד.  
בואו נודה לה 'אלוהינו.

זה נכון וצודק.  
אדון המארחים הקדוש,  
הקדוש הקדוש, הקדוש. גן עדן  
וארץ מלאים בתפארתך.  
הוסנה הגבוהה ביותר. ברוך  
הוא שבא בשם האדון. הוסנה  
הגבוהה ביותר.

## תעלומת האמונה.

אנו מכריזים על מותך, הו,  
אדוני, ולהכיר את תחייתך עד  
שתבוא שוב. או: כשאנחנו  
אוכלים את הלחם הזה ושותים  
את הכוס הזה, אנו מכריזים  
על מותך, הו, אדוני, עד  
שתבוא שוב. או: הצילו אותנו,  
מושיע העולם, שכן על ידי  
הצלב והתחייה שלך שחררת  
אותנו בחינם.

אָמֵן.

טקס הקהילה

בפיקודו של המושיע ונוצר על  
ידי הוראה אלוהית, אנו מעזים  
לומר:

אבינו שבשמיים, אתקדש  
שמך; הממלכה שלך תבוא,  
שלך ייעשה על האדמה כפי  
שזה בגן עדן. תן לנו היום את  
הלחם היומי שלנו, וסלח לנו  
על גבולנו, כשאנחנו סולחים  
לאלה שמסגרים אותנו;  
ולהוביל אותנו לא לפיתוי, אבל  
למסור אותנו מהרע.

למסור אותנו, אדוני, אנו  
מתפללים, מכל רע, מעניקים

## Tagalog (Wikang Tagalog)

Itinataas natin sila sa Panginoon.

**Magpasalamat tayo sa Panginoon nating  
Diyos.**

Ito ay tama at makatarungan.

Banal, Banal, Banal na Panginoong Diyos ng  
mga hukbo. Ang langit at lupa ay puno ng  
iyong kaluwalhatian. Hosanna sa kaitaasan.  
Mapalad ang pumaparito sa pangalan ng  
Panginoon. Hosanna sa kaitaasan.

## Ang misteryo ng pananampalataya.

Inihahayag namin ang iyong Kamatayan, O  
Panginoon, at ipahayag ang iyong  
Pagkabuhay na Mag-uli hanggang sa muli  
kang dumating. O kaya: Kapag kinain natin  
ang Tinapay na ito at inumin ang Kopa na  
ito, ipinahahayag namin ang iyong  
Kamatayan, O Panginoon, hanggang sa muli  
kang dumating. O kaya: Iligtas mo kami,  
Tagapagligtas ng mundo, para sa  
pamamagitan ng iyong Krus at Muling  
Pagkabuhay pinalaya mo kami.

Amen.

Rite ng Komunyon

**Sa utos ng Tagapagligtas at nabuo sa  
pamamagitan ng banal na pagtuturo,  
nangahas tayong sabihin:**

Ama namin sumasalangit ka, sambahin ang  
ngalan mo; dumating ang iyong kaharian,  
matupad ang iyong kalooban sa lupa gaya  
ng sa langit. Bigyan mo kami ng kakanin sa  
araw-araw, at patawarin mo kami sa aming  
mga kasalanan, gaya ng pagpapatawad  
namin sa mga nagkakasala sa amin; at  
huwag mo kaming ihatid sa tukso, ngunit  
iligtas mo kami sa kasamaan.

**Iligtas mo kami, Panginoon, aming dalangin,  
sa lahat ng kasamaan, magiliw na bigyan**

## Hebrew (עברית)

בחינניות שלום בימינו, זה,  
בעזרת רחמיך, אנו עשויים  
להיות תמיד חופשיים מחטא  
ובטוח מכל מצוקה, כשאנחנו  
מחכים לתקווה המבורכת  
ובואו של מושיענו, ישוע  
המשיח.

לממלכה, הכוח והתהילה הם  
שלך עכשיו ולתמיד.

לורד ישוע המשיח, מי אמר  
לשליחים שלך: שלום אני עוזב  
אותך, השלווה שלי אני נותן  
לך, לא תסתכל על חטאינו,  
אבל על אמונת הכנסייה שלך,  
ומעניקים לה בחינניות שלום  
ואחדות בהתאם לרצונך.  
שחיים ומלכים לנצח נצחים.

אָמֵן.

שלום ה' יהיה איתך תמיד.

ועם רוחך.

הבה נציע אחד לשני את סימן  
השלום.

כבש אלוהים, אתה מוריד את  
חטאי העולם, תרחם עלינו.  
כבש אלוהים, אתה מוריד את  
חטאי העולם, תרחם עלינו.  
כבש אלוהים, אתה מוריד את  
חטאי העולם, העניק לנו  
שלום.

הנה כבש האל, הנה אותו  
שמסלק את חטאי העולם.  
ברוכים אלה שנקראים  
לסעודת הכבש.

אדוני, אני לא ראוי שעליך  
להיכנס מתחת לגג שלי, אבל

## Tagalog (Wikang Tagalog)

ng kapayapaan sa aming mga araw, na, sa  
tulong ng iyong awa, baka lagi tayong  
malaya sa kasalanan at ligtas sa lahat ng  
kapighatian, habang hinihintay natin ang  
pinagpalang pag-asa at ang pagparito ng  
ating Tagapagligtas, si Jesucristo.

Para sa kaharian, ang kapangyarihan at ang  
kaluwalhatian ay sa iyo ngayon at  
magpakailanman.

Panginoong Hesukristo, na nagsabi sa iyong  
mga Apostol: Kapayapaan ang iniwan ko sa  
iyo, ang aking kapayapaan ay ibinibigay ko  
sa iyo, huwag mong tingnan ang ating mga  
kasalanan, ngunit sa pananampalataya ng  
iyong Simbahan, at magiliw na ipagkaloob  
sa kanya ang kapayapaan at pagkakaisa  
alinsunod sa iyong kalooban. Na nabubuhay  
at naghahari magpakailanman.

Amen.

Ang kapayapaan ng Panginoon ay sumainyo  
lagi.

At sa iyong espiritu.

Ihandog natin sa isa't isa ang tanda ng  
kapayapaan.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng  
mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka sa  
amin. Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis  
ng mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka  
sa amin. Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-  
aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan,  
bigyan mo kami ng kapayapaan.

Masdan ang Kordero ng Diyos, masdan  
ninyo siya na nag-aalis ng mga kasalanan  
ng sanglibutan. Mapalad ang mga tinawag  
sa hapunan ng Kordero.

Panginoon, hindi ako karapat-dapat na  
dapat kang pumasok sa ilalim ng aking

## Hebrew (עברית)

רק אומרים את המילה ונשמת  
יירפא.

הגוף (דם) של ישו.

אָמֵן.

בואו נתפלל.

אָמֵן.

## מסכם טקסים

ברכה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

שאלוהים יתברך יברך אותך,

האב והבן ורוח הקודש.

אָמֵן.

הַדָּחָה

צאו, המסה מסתיימת. או: לכו

והודיעו על בשורת האדון. או:

לכו בשלום, מפארים את

האדון בחייכם. או: ללכת

בשלום.

תודה לאל.

## Tagalog (Wikang Tagalog)

bubong, ngunit sabihin lamang ang salita at  
ang aking kaluluwa ay gagaling.

Ang Katawan (Dugo) ni Kristo.

Amen.

Magdasal tayo.

Amen.

## Pagtatapos ng mga ritwal

Pagpapala

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Pagpalain ka nawa ng makapangyarihang

Diyos, ang Ama, at ang Anak, at ang

Espiritu Santo.

Amen.

Dismissal

Humayo kayo, tapos na ang Misa. O:

Humayo kayo at ipahayag ang Ebanghelyo

ng Panginoon. O: Humayo ka sa

kapayapaan, niluluwalhati ang Panginoon sa

pamamagitan ng iyong buhay. O: Pumunta

sa kapayapaan.

Salamat sa Diyos.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC